

Beverwijk E 79

1. asde kipe ensperøver zin be.nø zø bay
2. mævmt isde blume ga.n bagi.te
3. tegøv.rdeX spme zø alein noX ma.r memosines
4. spite isva.r ve.røk - la.steX
5. updat skr.p kre.ge zø beskmnøtbro.t
6. de timerman hep ensplmter mzøvmyr
7. de skiper likte selipe af (*verouderend of*) (*of*)
likte zønipe)
8. m di febrik is niks tø zin
9. kum hi.r kmjtje
10. Xef ūns fil.r gla.zø bi.r - gla.sis - tæpe
11. brøj ūns tue kilo kerse - krike - krikis
12. zø hebe meter yeive dri liter vein upXedrujke
13. hei dreigde mē mē-t øjknæpel
14. ik hep sønki gøzin
15. fastøna.vønt vurt nit fe.l (*of*) fel m.r gøvi.r
16. igbe.mblei datøknit mē.tørløyi mægoga.n be.n
17. ik hepøt nit Xeda.n vrint
18. vi hepøt Xeda.n di da.r øjkmvt
19. spm - spmøvøp (*mv.* spmøvøbø) - ra.gøbøl
(spme = *spinrag*)
20. pøt - mas - bay - bønauvt - vø.ilant - padøstul -
ha.X - kiker - køpel
21. di ki.røl ma.ktø de hele v.rølt anøtfeXtø
22. ik sal jø kra.ltjøs Xevø
23. øjølant la.t fe.l øvø ske.pø slo.pø
24. hei hepø øjkrø ømbe.t Xøkre.ge
25. ge.f mē tue breijø stē.nø - bre.jør - de bre.stø
26. dastambelt sta.ta.r nit m.r
27. di ma.n. hep øn le.vø as. øjgro.tø h.r
28. hei is hi.r gøble.vø - lysife.r - heimel
29. de sko.lkmderø benø mē.tøme.stør na.r zø.
gøve.st
30. ikanikvø fu.røkla.r ben
31. de be.stø drjke gra.X leinza.tpap
32. hei kanitXa.n ve.røkø hei hep ke.lpein
33. stø.køris ønstel (*of*) stal.) mdi be.zøm
34. nei mrtøkegøls vurtø nit m.r gøspe.lt (*of*) *ouder*
gøspølt)
35. hei ik hep jø al tue. ki.r gerupe
36. di p.r is nit reip dør zite noX urtø prtø m
37. zø bene vøX natlant | mt o.pø velt |
38. zø hepøm i.rst søn Xelt heløpe upma.kø
39. hei selet no.it fer brø.jø
40. zø izdøheleøft fander meløkveit
41. de mamut fu.r zøn vrov upkumø | bøkø.røme |
42. m de skelde zøvø is Xøva.rløk
43. hei hep føl pra.tjøs umdati størek is
44. vei mu.stø da.r de heleøft fan hebe øn jali de
andøre heleøft
45. heløpøris dabet uptile
46. ūnzø mesøla.r iso vet øgen va.røkø
47. zø s.prije um øtfe.rst - vedinskøp
48. de bo.mkve.ker sal de bo.m ø.nø
49. du.øni.rst øt ra.m ørøgdiXt (*venster niet gebr.*)
50. jbegmte løyje vu.rde vruXmis - ho.Xmis - øt
lof - de vøspø
51. betspøi - krost (?) - førspreijø - øytspreijø -
verbreijø - øyfbreijø - kla.rma.kø - mispreijø -
botøram smi.rø
52. de vrov heper ha.r la.te øfkurpe
53. søn va.dør hepøm zes. ja.r laj na. sko.la.te
ga.n
54. ik hepøt øm øfXøra.jø so la.t laj øt va.tøt tø ga.n
55. va.lø va.rzø zijø nit føl m dezø stre.k
56. steine pøtø benø nit føl va.røt - øn a.rde vø.l
57. de bro.tskitø sta.beide o.vø - de ha.røt
58. ma.røt is øt noX tø kout um tø ka.støba.lø
59. di ka.rs Xø.ft ønhølder hXt nit
60. hei truk øt pa.røt anzøsta.røt
61. tun kvøme jali hi.r idør ja.r nadøkerømø
62. de pa.tør zøi dat ūnzø livø h.r vulma.kt is
63. jø zøgø mē vel ma.r.jø zøi niks tegømø
64. de zva.lyvø sala gauv tøraXkumø
65. ga.jø fanda.X nit ka.røtø
66. lastøzø ø.k Xra.X ka.s - ø.tøzø
67. sønmo.tø is køpøt
68. øt is ønvøramø daX øvest øntis ønzøXtø a.vønt
69. datjuyøtjø lo.pt vblo.tø be.nø
70. dør isømarst m di kan
71. ik vøu datøpost ømbrif broXt
72. ik hepøt ømønhørt
73. ikmødvørsø mē.nø nit vmga.n (*of*) *meti*
dvørsø) - zø hep Xøn kmderø
74. naskøftøit spøne vøtpa.røt fu.r de niuvø ka.r
75. ik hep øm betjø de kv:rs van fanvXønt ø.fal
76. de zø.n van de ko.nøj is ø.k solda.t Xøvest
77. vøtjø gen va.gøma.køtø tø vø.nø - pøil ømbo.X
78. di ro.zø hebe lajø dv.røns
79. ik Xølo.f ør gen vu.røt fan
80. kmjtjø vøgdo.t fu.rsøt kunde do.pø
81. zøn v.rø lo.pø ønzø øgø tra.nø
82. dør døXtørtjø is mrtømanjtjø na.jbus XøXa.n sis
bra.mø zøkø (*of*) *pløkø*)
83. dør is ønsput fan di lødø
84. hei zøtø sønstrøt ø.pø
85. de mē.nø zøXtø nit andørs dajXølt øn reikdum
86. dørløyi mvnt izdro.X van de durst
87. di vøX lo.pt mrt ømbuXt øtizenvmvø.X - øjkrumø
støk
88. ikoXø fu.r de kløine øntrumøljtjø
89. de buk izdo.t hei is Xøstikt møjkvurst - mein ø.m
isXøstø.røvø - sliøkø
90. zøn litjø vøv kurt ma.r toXut
91. m de ska.dy isøt øtjbest
92. ønskøtø mut gut kene mika
93. sukøres nømø hu.t
94. ik vø.t nit va.røk ømotXa.n zu.kø
95. øjkvøvø keldø is Xut fu.røt bi.r
96. ik must meløkdrjke um antøstø.røkø - blu.t -
tue.øø
97. igmøt i.rst øtfu.r mdø stal brø.jø - miskrø.yiø
(*of*) *miskrø.yiø*)
98. mēmbu.r vøv mu.i
99. de meløgbu.r hep øjgro.tø - vøik øtferha.l dute
rundø (*of*) *etpra.tjø ga.t*)
100. di karømeløk izdan øny.r sty.røm ørme tøraX
101. vei zøvø di pat kene vulgø.jø m øn y.r | valø van
kussensløpen b.v. |
102. dør valt niks upøm tø zø.ge - søk.y.r

103. hei kumt nojt emany.tela.t
 104. m ita.lije bene ba.rage di vy.r spy.vø - spouve - spy.gø
 105. darefjè da.rup tø douve
 106. m alekma.r hebe zø enstak fan de braXe.va.rø
 107. jø mut øris na ùns føle kumø keike
 108. hei is fan amsterdam gekumø mæ.t ønguje ba.rs mit Xelt
 109. di da.r is fambøkehout Xøma.kt (*verouderend bukehout*)
 110. øngøtroude vrovv mot kene na.jø
 111. ik hep hi.r gras Xe.za.it mar et vas Xe.n gutza.t
 112. de brouver zeit datøt noX tø dy.r is um tø bauvø
 113. bakø - rgbak - jøibakt - heibakt - bakti - veibakø - rgbaktø - jøibaktø - heibaktø - veibaktø - vei hebe øbake
 114. bide - rgbit - jøibit - heibit - veibide - bidøvei - rgbø.i - rkhøpXøbo.jø - bo.jøzei ok
 115. et is øykle.injtjè mar tš ønføintjè
 116. jø ken hi.r øjers kreige up de mart
 117. hei hep Xøzeit dati amø zal de.rykø
 118. øtdinstmeisi zai dati gølsik hat
 119. ør va.rø vøif preiza
 120. under di sik legø vøl a.kørs
 121. tua.tø zal da.daløk (*vero. daløk*) ga.n ko.ke tko.ktal
 122. tho.jus noXrun tis noX ma.r pas Xøma.it
123. majenø.sø ma.kø zø mæ.tødvur van øn ei
 124. dabompi zal da.r mujløk kene gru.jø
 125. de pøstv.r hep Xu.jø vein
 126. ums ouve høeys is ø.fXøbrant
 127. de melek spøyt øytøteløder (*of helder*) vandø ku.
 128. de koster løyt - tue. krøeysø
 129. de bo.mø van de krøyva.gø bøeygø undert-XøvXt
 130. de tue. døysørs kuvø na. bø.ytø
 131. sø hebenem bunt emblou gesla.gø
 132. de sjy (*of scous, vero. do.p*) is dan - flouw
 133. de sne.uv løXtdrk
 134. et is øn e.uvøXheit Xøle.de dat økjø gøzin hep
 135. niuvpu.rt vurt ny øn hele niuve stat
 136. du.n - rgdu.net - jøidutøt - heidutøt - veidunet - jøalidunet (*of dunønet*) - salidunønet - rgde.jøt - jøide.jøt - heide.jøt - veidejønøt - jøalide.jønøt - salide.jønøt - de.jrgdat - de.heiet ma.r - de.jø-zaliet ma.r
 137. do.pø - do.pjarek - do.pfvnt - de solda.tø
 138. dø.rsø - heido.rst - heido.rstø - heihøpXødø.rst
 139. bmdø - rgbmt - jøibmt - heibmt - veibmdø - jøalibmdø - zalibmdø - bmti - bunti (*of bmdøhei*) - rkhøpXøbunde
 140. ru mv. ru.jø - *Rijnlandse ru 700 in een bander - Hondsbosøe ru 875 in een bander - morøgø vero.*
 141. grepøl - slo.t - tøXt - høl (*pippen door een dam*)

De naam van het dorp in het eigen dialect is : bevervø-ik of de vø-i-ik

De inwoners heten : bevervø-ikørs of vø-ikørs

Hun bijnaam is : a.røbeijøbu.rø

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 32533.

Taaltoestand : in het dialect geen locale, wel sociale verschillen. Sterke groei door ontwikkeling van de IJ-mondindustrie ; veel immigranten. Twee nieuwere wijken, geheten : smta.Xtødørp (gebouwd in 1921), prøeysdørp (1931). Bestaansmiddelen : vøór 1910 tuinbouw, nu nog tuinderij, bloementeel, enkele kleine fabrieken, veel pendelarbeiders naar hoogovens te Velzen.

Zegsman : Jacob Slotemaker ; 71 j. ; geb. in Beverwijk en altijd daar gewoond ; tuinder ; V. van Beverwijk, M. van Tessel (kwam op haar 8^e jaar in B.)

(Opname 1954.)